



Septiembre 2022

## REGLAMENTO FINANCIERO 2023

### PRESENTACIÓN GENERAL

El Colegio Franco Argentino es un establecimiento sin fines de lucro perteneciente a la Asociación Civil Alianza Francesa de Martínez que no recibe subvenciones del gobierno argentino. Sus ingresos provienen principalmente de:

**El gobierno francés** que tiene a su cargo:

- La totalidad de los sueldos del personal "expatriado" en misión especial en el Colegio Franco Argentino,
- 45% de los sueldos del personal con estatuto de "residente",
- Las becas otorgadas a los alumnos franceses,
- Ciertas subvenciones para proyectos pedagógicos y para trabajos edilicios puntuales y específicos.

Estos aportes representan aproximadamente el 20% de los recursos de la Institución.

**Las familias** que financian principalmente:

- Los sueldos del personal local,
- 55% de los sueldos del personal "residente",
- 100% del ISVL (indemnización especial de vida local) determinado por l'AEFE,
- Los gastos de mantenimiento de los edificios y sus instalaciones,
- Las compras del material pedagógico,
- Los gastos de funcionamiento.

**El Colegio es auditado externamente por:**

- Francia : pour L'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (A.E.F.E.)
- Argentina: por diversos organismos nacionales y municipales. Un estudio contable externo ejerce funciones de auditor.

### COMUNICACIÓN

La comunicación del presente Reglamento financiero 2023 podrá verse afectada por cambios en el marco normativo que rige el sistema de determinación de aranceles. En caso de corresponder el Colegio adaptará esta comunicación a las pautas que oportunamente se establezcan.

### CLAUSULAS ESPECIALES

**Plan de Continuidad Pedagógica:** El PCP es el conjunto de acciones institucionales para el desarrollo del proceso de aprendizaje de los alumnos y su implementación, se llevará a cabo en el marco de las normativas nacionales, jurisdiccionales e institucionales.

**Modalidad de dictado de clases:** De existir una nueva situación de emergencia sanitaria u otra situación que las Autoridades de aplicación dispongan, el dictado de clases y la realización de otras actividades previstas en el PCP y en el Plan de Estudios/ Proyecto Institucional serán ofrecidas bajo modalidades presencial, no presencial y/o combinada. La escuela definirá la modalidad, medios, estrategias y recursos que considere más adecuados al contexto para el desarrollo de la actividad pedagógica, en un todo de acuerdo con la normativa vigente, esto no afectará el valor o la obligación de pago de la matrícula y aranceles aquí establecidos.



**Aranceles:** El arancel de enseñanza es único e indivisible y los importes anunciados contemplan los distintos formatos pedagógicos establecidos en el marco del PCP y las diferentes modalidades para el dictado de clases y realización de otras actividades, así como la posible alternancia y combinación de los mismos. El valor del arancel no se encuentra condicionado a la duración del ciclo lectivo y/o la cantidad de días de asistencia que registre cada alumno, quedando establecido que los importes anunciados no serán afectados por ausencias del alumno, sea por causas particulares o propias del calendario escolar y/o por decisión de las autoridades gubernamentales.

## 1. ARANCELES

De acuerdo a las disposiciones oficiales, cumplimos en comunicarles las condiciones económico-financieras de prestación del servicio educativo, que se aplicarán a partir del mes de febrero de 2023 con un incremento del 50%.

NIVEL	CUOTA (pesos argentinos)
Jardín 1 Turno (únicamente para salas de 2 a 3 años)	\$ 54.200
Jardín doble turno (salas de 2 a 5 años)	\$ 91.800
Primaria - Ciclo Elemental E1 a E5	\$ 120.700
Medio - M1 a M4	\$ 128.000 *

### **EXÁMENES OBLIGATORIOS.**

**(\*) BREVET:** el costo del examen obligatorio que los alumnos rinden en M4 no está incluido en el arancel. Se factura en el mes de noviembre.

**Examen \$ 10.000**

#### 1. **Descuento por hermanos**

	DESCUENTO (%)
<b>HERMANO</b>	
2do hermano	7,50%
3er hermano	30,00%
A partir del 4to hermano	40,00%

**Descuento por hermano para familias con beneficios del CFA:** Si el 1er hijo recibe un beneficio del 100% los descuentos serán los siguientes:

2do hermano	0,00%
3er hermano	7,50%
A partir del 4to hermano	30,00%

**Los descuentos por hermano se aplican exclusivamente sobre los aranceles escolares, los importes de Re-Inscripción o Inscripción se abonan en su totalidad.**



## 2. Modificación de Aranceles

Los importes de aranceles que se indican en la presente podrán ser modificados en caso de disponerse y/o entrar en vigencia en fecha posterior a la comunicación, aumentos y/o modificaciones en la composición de los salarios del personal docente.

Los suscriptores del presente manifiestan que continuarán siendo principales pagadores y responsables del cumplimiento de las obligaciones mencionadas en este contrato, a pesar que el alumno adquiera durante la ejecución del mismo la mayoría de edad.

## 3. Mora en el pago de los aranceles

Las facturas vencen el día 10 de cada mes, si al día 20 del mismo mes se encontrara impaga, facultará al Colegio a dar de baja:

- Los descuentos por hermano hasta la cancelación de la deuda que: dará derecho a su recuperación en las próximas facturas y no será retroactivo,
- Todos los servicios opcionales (comedor, talleres, seguros, etc.)
- Viajes de estudios / recreativos.

## 4. Cantidad de cuotas

**El servicio educativo es anual** y se abonará en 11 (once) cuotas mensuales de febrero a diciembre inclusive, ver vencimientos en el calendario (7).

## 5. Ausencias temporarias

En ningún caso se otorgarán reducciones de cuotas total o parcial a las familias cuyos hijos se ausenten durante el transcurso del ciclo lectivo, cualesquiera sean los motivos y la duración de la ausencia.

## 6. Cancelación de la escolaridad

En caso que el alumno dejara de concurrir en el transcurso del ciclo lectivo, la familia deberá comunicarlo a la Dirección General por nota, a los efectos de preparar la documentación pertinente, debiéndose abonar la cuota correspondiente al último mes cursado según detalle:

b) 50 % si la baja se produjera en el curso de la primera quincena.

b) 100 % si la baja se produjera en el curso de la segunda quincena.

## 7. Calendario de vencimientos para el 2023

Cuota N°	Vencimiento	Cuota N°	Vencimiento	Cuota N°	Vencimiento
1 de 11	20/02/2023	5 de 11	12/06/2023	9 de 11	10/10/2023
2 de 11	10/03/2022	6 de 11	10/07/2023	10 de 11	10/11/2023
3 de 11	12/04/2022	7 de 11	10/08/2023	11 de 11	11/12/2023
4 de 11	10/05/2022	8 de 11	11/09/2023		

## 8. Servicios opcionales:

Corresponde a los servicios de comedor, vianda, salidas pedagógicas, viajes, talleres organizados exclusivamente por el Colegio, y otras actividades pedagógicas.



Los valores serán informados por circulares aparte, en oportunidad de la realización de la actividad y/o contratación del servicio a fin que los progenitores decidan acerca de la participación o no de sus hijos en la misma y lo informen por mail a [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar) con 15 días de anticipación a efectos de su facturación.

Los pagos de las mensualidades que contengan cuotas de viajes escolares deberán realizarse antes del comienzo del viaje.

## 2. INSCRIPCIÓN / REINSCRIPCIÓN

### 1. Importes del derecho de inscripción/reinscripción

NIVEL	CUOTA (pesos argentinos)
Jardín 1 Turno – salas 2 y 3 años	\$ 54.200
Jardín 2 Turnos salas de 2 a 5 años	\$ 91.800
Primaria - Ciclo Elemental E1 a E5	\$ 120.700
Medio - M1 a M4	\$ 128.000

El derecho de inscripción/reinscripción de nuestros alumnos equivale al monto de una mensualidad, valor ciclo lectivo a cursar.

El valor del derecho de reinscripción se divide en tres cuotas que se facturan en los meses de octubre, noviembre y diciembre 2022 con vencimiento de acuerdo al cuadro expuesto en el punto 7. **Solo podrán reinscribirse aquellos alumnos cuya familia esté al día con el pago de las cuotas del ciclo lectivo en curso.**

**2. La inscripción/reinscripción de alumnos es de carácter condicional** y estará supeditada al cumplimiento de los siguientes supuestos:

**2.2.1** La promoción al curso inmediato superior de acuerdo a las normas vigentes del Ministerio de Educación.

**2.2.2** Haber efectuado la Reserva de Vacante correspondiente.

**2.2.3** La cancelación de todas las cuotas pendientes.

**2.2.4** Que el alumno se encuentre en condiciones reglamentarias para acceder al curso en el que solicita la inscripción y a la opinión favorable del Gabinete Psicopedagógico de la Institución y/o Dirección del Establecimiento.

**Una vez recibidos los formularios de Reinscripción, se deberá respetar el calendario fijado de entrega, evitando el riesgo de no poder inscribir a su hijo por falta de vacantes disponibles.**

### 2.3 En caso de arrepentimiento

El monto del derecho de inscripción/reinscripción será devuelto en su totalidad si el arrepentimiento se manifiesta fehacientemente antes del 15 de octubre de 2022. Cuando el desistimiento opere por decisión del establecimiento, la suma abonada será reintegrada en su totalidad.

### 2.4. Del derecho de admisión

**2.4.1** El Establecimiento se reserva la facultad de no inscribir/reinscribir a alumnos aún después de aceptada la solicitud correspondiente si median razones para no inscribir/reinscribir, producidas o conocidas por la Institución con posterioridad a dicha solicitud.

**2.4.2** El Establecimiento se reserva el derecho de inscripción/reinscripción en caso de que existan atrasos en el pago de los aranceles del anterior ciclo lectivo.



**3. FORMAS DE PAGO**

Las facturas serán enviadas a las familias por correo electrónico la última semana del mes anterior al que correspondan y deberán ser efectivizadas en:

1. Débito automático: de optarse por esta modalidad, favor contactar con [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar). Se recomienda esta opción.
2. Transferencia Bancaria

**Depósitos en efectivo/cheques:** Si alguna familia optara por esta forma de pago debe asumir el costo que el Banco cobra por recibir esta forma de pago que es un 2% sobre el total del importe, este % se aplicará en la factura siguiente.

**El pago se considerará efectivo una vez acreditados en forma definitiva y con la fecha que informa el Banco.**

En caso de no recibir las facturas en el plazo indicado, la familia deberá reclamar un duplicado personalmente, por teléfono o por e-mail. Una vez abonadas las facturas deberán informar por e-mail a [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar), adjuntando su comprobante de pago.

**En caso de mora se cobrarán:** intereses resarcitorios correspondientes al 1.50% de la tasa activa cartera General diversa del Banco de la Nación Argentina – tasa efectiva mensual vencida que se aplicará sobre cada factura a partir de su vencimiento. Asimismo, los costos originados por envío de cartas documento y todo gasto de gestión correspondiente por falta de pago, serán abonados por las familias responsables de los mismos.

**Para las Instituciones Educativas ambos progenitores son responsables del pago de los aranceles escolares de sus hijos.**

El presente "Reglamento Financiero 2023" deberá ser firmado en cada una de sus hojas y presentado en Administración antes del 15 de octubre de 2022.

La firma del presente formulario implica la aceptación y conformidad con las pautas de prestación de servicios educativos detallados en este documento, como así también las pautas arancelarias.

**Fecha:** \_\_\_\_\_

<b>He leído en un todo de acuerdo el Reglamento financiero para el ciclo lectivo 2023.</b>	
Firma del Padre/Madre/Representante Legal*	Aclaración y N° Documento
Firma del Padre/Madre/Representante Legal*	Aclaración y N° Documento
Apellido y Nombre del alumno:	Curso:
Apellido y Nombre del alumno:	Curso:
Apellido y Nombre del alumno:	Curso:

\*Tachar la opción que no corresponda



Septembre 2022

## RÈGLEMENT FINANCIER 2023

### PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Le Collège Franco Argentin est un établissement à but non lucratif appartenant à l'Association Civile « Alianza Francesa de Martínez », qui ne bénéficie pas de subvention du gouvernement argentin. Ses ressources proviennent principalement de :

#### **L'Etat français qui prend en charge :**

- La totalité des rémunérations des personnels expatriés,
- 55% des rémunérations des personnels sous statut de « résident »,
- Les bourses scolaires versées aux élèves français
- Certaines subventions pour projets pédagogiques et pour gros travaux de réparations ponctuelles et spécifiques.

Ces apports représentent environ le 20% des ressources de l'Établissement.

#### **Les familles qui financent principalement :**

- Les rémunérations des personnels en recrutement local,
- 45% des rémunérations des personnels « résidents »,
- 100% d'ISVL (une indemnisation spéciale de vie locale) déterminés à l'AEFE,
- L'entretien courant des bâtiments et des installations,
- Les achats de matériel pédagogique,
- Les coûts de fonctionnement.

#### **La gestion du Collège est contrôlée :**

- En France : par l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE),
- En Argentine : par diverses organismes nationaux et municipaux. Un cabinet comptable externe exerce les fonctions d'auditeur.

### COMMUNICATION

La communication du présent règlement financier 2023 peut être affectée par des modifications du cadre réglementaire qui régit le système de détermination des droits de scolarité. Le cas échéant, le Collège adaptera cette communication aux directives qui seront établies en temps voulu.

**CLAUSES PARTICULIERES DUES A L'URGENCE SANITAIRE**

**Plan de Continuité Pédagogique :** Le PCP est l'ensemble des actions institutionnelles pour le développement du processus d'apprentissage des élèves. Le Plan de Continuité Pédagogique -PCP- et sa mise en œuvre, seront réalisés dans le cadre des réglementations nationales, juridictionnelles et institutionnelles.

**Urgence sanitaire. Modalités d'enseignement des cours et autres activités.** En cas de nouvelle situation d'urgence sanitaire ou de nouvelles dispositions dues à l'urgence actuelle, l'enseignement des cours et la réalisation d'autres activités prévues dans le PCP et dans le Plan d'études/Projet d'établissement seront proposés en présentiel, non présentiel et/ou combiné La modalité sera définie en fonction de la situation sanitaire prévalant à chaque moment de l'année scolaire 2023, adaptée aux normes et conditions établies à cet effet par les autorités nationales, juridictionnelles et locales, aux caractéristiques des installations scolaires et à la formation des groupes d'élèves. L'école définira la modalité, les moyens, les stratégies et les ressources qu'elle considère les plus appropriés au contexte de développement de l'activité pédagogique, conformément à la réglementation en vigueur.

**Droits de scolarité.** Les frais de scolarité sont uniques et indivisibles et les montants annoncés tiennent compte des différents formats pédagogiques établis dans le cadre du PCP et des différentes modalités d'enseignement des cours et de réalisation d'autres activités, ainsi que de leur alternance et combinaison possibles. La valeur de la redevance n'est pas conditionnée à la durée de l'année scolaire et/ou au nombre de jours de présence de chaque élève. Il est entendu que les montants annoncés ne seront pas affectés par l'absence de l'élève, soit pour raisons personnelles ou en raison du calendrier scolaire et/ou par décision des autorités gouvernementales.

**2. DROITS DE SCOLARITÉ**

Selon les dispositions officielles, nous avons l'honneur de vous communiquer les nouvelles conditions financières de nos prestations de service qui seront appliquées à compter du mois de février 2023 (majorés d'un 50%).

**NIVEAU SCOLAIRE****MENSUALITÉ (pesos argentins)**

Maternelle ½ journée (TPS et PS)	<b>\$ 54.200</b>
Maternelle journée	<b>\$ 91.800</b>
Élémentaire CP à CM2	<b>\$ 120.700</b>
Collège 6 <sup>ème</sup> à 3 <sup>ème</sup>	<b>\$ 128.000 (*)</b>

**EXAMENS OBLIGATOIRES****(\*) BREVET**

Les frais de scolarité du niveau Collège n'incluent pas le coût de l'examen obligatoire que les élèves passent en 3<sup>ème</sup>. Il sera facturé au mois de novembre.

**Examen \$ 10000**



## 1.1. Réduction pour

### famille nombreuse

#### RÉDUCTION (%)

2ème enfant	7,50 %
3ème enfant	30,00%
À partir du 4ème enfant	40,00%

**Réduction pour les familles qui jouissent d'un bénéfice du CFA** et dont le 1er enfant reçoit une bourse complète :

2ème enfant	0,00	%
3ème enfant	7,50%	
À partir du 4ème enfant	30,00%	

**Il est à signaler que les réductions pour famille nombreuse s'appliquent exclusivement aux droits de scolarité et n'incluent pas les droits d'inscription ou de réinscription.**

### 1.2. Modification des droits de scolarité

Les droits de scolarité indiqués ci-dessus pourront être modifiés si une majoration des salaires des personnels enseignants surviendrait en date postérieure à cette communication.

Les signataires de ce règlement financier seront les seuls responsables du respect des obligations décrites même si l'élève atteindrait la majorité d'âge en cours de contrat.

### 1.3 Le retard de paiement des droits de scolarité

Les factures ont comme date d'échéance le 10 de chaque mois, si au 20 du même mois elle se trouve impayée le Collège pourra :

- Suspendre les réductions pour famille nombreuse jusqu'à l'annulation de la dette. Aussi, ce bénéfice n'aura pas d'effet rétroactif,
- Enlever tous les services optionnels (demi-pension, ateliers, assurances, etc.), voyages pédagogiques

### 1.4 Nombre de versements

**Le montant correspondant aux droits de scolarité est annuel** et facturé en onze (11) mensualités (de février à décembre inclus). Les mensualités seront payées en conformité au paragraphe 1.7.

### 1.5 Absences temporaires

Il n'y aura aucune réduction des frais de scolarité (totale ou partielle) pour les familles qui s'absenteront pendant l'année, quels que soient les motifs et la durée de l'absence.

### 1.6 Annulation de la scolarité





Dans le cas où l'élève quitterait l'établissement en cours d'année, la famille devra prévenir à l'avance et par écrit la Direction Générale afin que la documentation nécessaire soit préparée. Le paiement de la dernière mensualité sera effectué selon les indications suivantes :

- a) 50 % si l'élève quitte l'établissement au cours de la première quinzaine du mois.
- b) 100 % si l'élève quitte l'établissement au cours de la deuxième quinzaine du mois.

### 1.7 Calendrier des échéances en 2023

Mensualité	Date d'échéance	Mensualité	Date d'échéance
1/11	20-02-2023	07/11	10-08-2023
2/11	10-03-2023	08/11	11-09-2023
3/11	12-04-2023	09/11	10-10-2023
4/11	10-05-2023	10/11	10-11-2023
5/11	12-06-2023	11/11	11-12-2023
6/11	10-07-2023		

### 1.8 Services en option

Cantine scolaire, pique-nique, sorties pédagogiques, voyages scolaires, ateliers organisés exclusivement par le collège et autres activités pédagogiques.

Leur coût sera informé à l'occasion de la réalisation de l'activité et/ou acceptation du service afin que les parents décident si leur enfant participe ou non. Ils préviendront l'administration 15 jours à l'avance. Merci de l'informer par mail à [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar) afin d'élaborer la facture.

Les factures qui contiendraient des mensualités d'un voyage scolaire devront être réglées avant le départ.

## 2. INSCRIPTION / RÉINSCRIPTION

### 2.1. Droits d'inscription ou de réinscription

NIVEAU SCOLAIRE	MENSUALITÉ (pesos argentins)
Maternelle ½ journée (TPS et PS)	\$ 54.200
Maternelle journée	\$ 91.800
Élémentaire CP à CM2	\$ 120.700
Collège 6 <sup>ème</sup> à 3 <sup>ème</sup>	\$ 128.000

Le montant des frais d'inscription /réinscription de nos élèves est égal à une mensualité de l'année 2023 du cycle pour lequel l'inscription est sollicitée.



La valeur du montant des frais de réinscription est réparti sur trois mois et sont inclus dans les factures des mois d'octobre, novembre et décembre 2022, seront payées en conformité au paragraphe 1.7.

**Seuls les élèves dont la famille est à jour du règlement des droits de scolarité, pourront être réinscrits.**

2. **L'Inscription / réinscription des élèves reste conditionnelle.** Elle est soumise à :

**2.2.1.** Le passage dans la classe supérieure selon les normes en vigueur du Ministère de l'Éducation.

**2.2.2.** Avoir réservé la place.

**2.2.3.** L'annulation de toute dette avec le Collège.

**2.2.4.** Le respect des conditions réglementaires pour accéder à la classe à laquelle l'élève s'inscrit et l'avis favorable du Psychologue scolaire et/ou de la Direction de l'Établissement.

**Une fois les formulaires de réinscription reçus, le calendrier de remise des documents établi doit être respecté afin d'éviter le risque de ne pas pouvoir inscrire votre enfant par manque de places disponibles.**

### **2.3. En cas de renoncement de la famille**

Le montant des droits de réinscription sera intégralement remboursé à condition que la famille se manifeste par écrit avant le 15 octobre 2022.

La famille sera remboursée intégralement si la réinscription de l'enfant est refusée par l'Établissement.

### **2.4. Droit d'admission**

**2.4.1** L'établissement pourra ne pas inscrire ou réinscrire un élève, même après avoir accepté la demande correspondante, s'il existait des raisons produites ou connues par l'institution par la suite.

**2.4.2** L'établissement pourra ne pas inscrire ou réinscrire un élève s'il existait un retard dans le paiement des droits de scolarité de l'année précédente.

## **3. FORMALITÉS DE PAIEMENT**

Les factures correspondantes aux versements mensuels seront remises par courrier électronique au cours de la dernière semaine du mois précédent et devront être réglées :

**3.1. Prélèvement automatique :** Si vous sélectionnez cette option nous vous prions de contacter [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar) Ce service est recommandé.

**3.2** Virement bancaire.



Dépôts en espèces/chèques : si une famille choisit cette modalité de paiement, elle doit assumer le coût que la Banque facture pour recevoir, soit 2 % du montant total, ce % sera appliqué à la facture suivante.

**Le paiement est considéré comme espèces lorsque les montants seront crédités avec la date informée par la Banque.**

Si la famille ne reçoit pas la facture aux dates fixées, elle devra réclamer un double à l'Administration du Collège, par téléphone ou par courriel [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar)  
Après avoir réglé votre facture, nous vous prions d'informer par courriel à [facturacion@cfam.edu.ar](mailto:facturacion@cfam.edu.ar).

**En cas de retard** : un intérêt compensatoire correspondant à 1,50 % du taux actif portefeuille général divers de la Banque de la Nation Argentine – taux mensuel effectif qui sera appliqué à chaque facture à compter de sa date d'échéance. De même, les frais occasionnés par l'envoi de lettres-document et tous les frais de gestion dus au non-paiement seront à la charge des familles qui en sont responsables.

**Pour les établissements d'enseignement, les deux parents sont responsables du paiement des frais de scolarité de leurs enfants.**

Ce "Règlement Financier 2023" doit être signé sur chacune de ses pages et présenté à l'Administration du Collège avant le 15 octobre 2022.

La signature de ce formulaire implique l'acceptation et le respect des directives de prestation de services éducatifs détaillées dans ce document, ainsi que des directives tarifaires.

Madame / Monsieur .....  
déclare avoir pris connaissance du Règlement Financier établi pour l'année scolaire 2023  
Le .....

**PRIÈRE DE COMPLÉTER LE FORMULAIRE EN ESPAGNOL, LE SIGNER ET LE REMETTRE À L'ADMINISTRATION.**